

УДК 372.881.161.1

DOI:10.34670/AR.2020.91.74.039

## К вопросу о системе упражнений и заданий по обучению говорению китайских учащихся на основе интернет-ресурсов

**Ван Юэхань**

Соискатель филологического факультета  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,  
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;  
e-mail: wang491843999@mail.ru

### Аннотация

Данная статья посвящена системе упражнений и заданий по обучению говорению китайских учащихся на основе интернет-ресурсов. Вся методология должна основываться на разработке и использовании соответствующих образовательных ресурсов, их содержании и технологии использования. Эти образовательные ресурсы позволяют творчески и продуктивно задействовать информационно-коммуникационные инструменты, способствующие процессу создания инновационной системы упражнений. Разработка системы упражнений и заданий для обучения говорению (поскольку она будет использоваться в основном в рамках самостоятельной работы обучающихся) должна быть снабжена теоретическим блоком, который, в свою очередь, рекомендуется снабжать гиперссылками, web-вложениями, моментальной подгрузкой к справочным материалам, словарям (в нашем случае, в основном, орфоэпическим, словарям ударения и т.д.). Это необходимо для того, чтобы, обучающиеся, воспользовавшись таким образовательным ресурсом, не искали в Интернет-среде материал, требующий объяснений, дополнений, речевых примеров и пр., а сразу имели «под рукой» все необходимое для освоения навыков говорения, правильного произношения, усвоения произносительных норм, правил и традиций русского языка.

Электронные, мультимедийные и цифровые средства обучения являются наиболее эффективными и удобными в учебном процессе. В работе показано, что, говоря об организации учебной деятельности по обучению китайских обучающихся говорению на начальном этапе изучения РКИ на основе информационно-коммуникационных технологий и Интернет-ресурсов, необходимо отметить, что электронные, мультимедийные и цифровые средства обучения являются наиболее эффективными и удобными в учебном процессе.

### Для цитирования в научных исследованиях

Ван Юэхань. К вопросу о системе упражнений и заданий по обучению говорению китайских учащихся на основе интернет-ресурсов // Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 5А. С. 207-214. DOI:10.34670/AR.2020.91.74.039

### Ключевые слова

Система упражнений и заданий; русский язык как иностранный; китайские учащиеся.

## Введение

Задачи обучения говорению китайцев, направленные на эффективное использование времени, отводимого на освоение дисциплины «Русский язык как иностранный» (далее РКИ), и результативное формирование правильно выработанных навыков речевой коммуникации в условиях современной цифровой образовательной среды необходимо решать на основе использования инновационных технологий, методов, подходов, систем электронных упражнений и т.д. [Антонова, 2016].

Вся методология должна основываться на разработке и использовании соответствующих образовательных ресурсов (с привлечением образовательного потенциала Интернет-среды), их содержания и технологии использования, которые позволяют творчески и продуктивно задействовать информационно-коммуникационные инструменты, способствующие процессу создания инновационной системы упражнений.

Помимо этого, система упражнений и заданий по обучению говорению уже на начальном этапе формирования речевых навыков должна быть ориентирована на включение в учебный процесс речевых ситуаций контекстного, узкотематического характера, которые будут своевременно и систематически последовательно актуализировать приобретаемые знания, умения, культурно-вербальные и невербальные навыки русской речевой культуры и речевого поведения [Штехман, 2016].

В этой связи необходимо отметить, что огромным образовательным потенциалом в решении данной задачи обладают обучающие Интернет-ресурсы [Ван Юэхань, 2019].

## Основная часть

Разрабатывая систему упражнений на основе привлечения и использования Интернет-ресурсов, необходимо помнить о консолидации образовательных ресурсов и единой точке доступа к ним для обеспечения удобства самостоятельной деятельности обучающихся, комфортной навигации, организации поэтапной деятельности обучающихся и т.п. Это необходимо для того, чтобы облегчить процесс адаптации работы с данными ресурсами, что также подразумевает и использование в учебном процессе электронных устройств, с которых обеспечивается доступ к данному ресурсу.

Необходимо отметить, что эффективность обучения говорению в рамках освоения РКИ на основе Интернет-ресурсов определяется технологическими возможностями методики преподавания дисциплины на основе интегрированного подхода [Маркова, 2015].

В роли интеграционных возможностей могут выступать Интернет-ресурсы конструирования систем упражнений (например, различные платформы, включающие электронные конструкторы); автоматизированные системы, имеющие перспективы трансформации в интеллектуальные обучающие системы; виртуальные тренировочные системы; системы разработки подкастинга и др., т.е. всё то, что может быть эффективно использовано в развитии навыков говорения, произношения, речевого общения [Смирнова, 2016].

Разработка системы упражнений и заданий для обучения говорению (поскольку она будет использоваться в основном в рамках самостоятельной работы обучающихся) должна быть снабжена *теоретическим блоком*, который, в свою очередь, рекомендуется снабжать гиперссылками, web-вложениями, моментальной подгрузкой к справочным материалам,

словарям (в нашем случае, в основном, орфоэпическим, словарям ударения и т.д.). Это необходимо для того, чтобы, обучающиеся, воспользовавшись таким образовательным ресурсом, не искали в Интернет-среде материал, требующий объяснений, дополнений, речевых примеров и пр., а сразу имели «под рукой» все необходимое для освоения навыков говорения, правильного произношения, усвоения произносительных норм, правил и традиций русского языка.

Рассмотрим пример такого образовательного ресурса теоретического блока упражнений с привлечением Интернет-ресурсов:

*Тема:* «Гласные звуки русского языка»

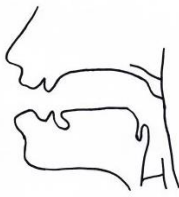
*Справочник:*

«...Все звуки русского языка делятся на гласные и согласные...»

*Глоссарий:*

Гласными звуками называются такие типы речевых звуков, при произношении которых не образуется существенных препятствий для прохождения воздуха через гортань, а также не образуется воздушного давления над гортанью. Произношение гласных звуков в русском языке требует определенной артикуляции, т.е. работы артикуляционного аппарата (Таблица 1).

**Таблица 1 - Описание артикуляции гласных звуков в русском языке**

Звук	Артикуляция	Описание	Перевод	Примеры
[a]		При изолированном произнесении звука [a] рот широко раскрыт, мягкое нёбо поднято и примыкает к задней стенке глотки; кончик языка находится у нижних передних зубов, края языка касаются боковых зубов...	发出孤立的声音[a], 张大嘴巴, 软抬起并靠近咽后壁; 舌尖位于前牙下部, 舌尖触及后牙...	На русском языке звук [á], например, в слове «мама» [ма́ма] произносится сходно со звуком [á] в слове 芒果 [Mángguǒ] на китайском языке. Прослушать: Слушать, повторять за диктором звук в слове, словосочетании, предложении: <a href="http://www.russianforeveryone.com/">http://www.russianforeveryone.com/</a> (Сайт Russian for everyone – начальный курс русского языка)
..	...	...	...	...

Таким образом, создавая теоретический блок электронных упражнений для формирования и развития навыка говорения на начальном этапе обучения русскому языку, необходимо «встраивать» в содержание блока/модуля так называемые инструменты быстрого доступа, которыми могут пользоваться обучающиеся в рамках изучения данной конкретной темы [Дмитриева, 2018].

К таким инструментам в нашем примере относятся: справочник (доступный по гиперссылке), глоссарий (доступный по гиперссылке), аудиоматериал (доступный по web-вложению/ссылке на сайт Интернет-ресурса «Russian for everyone»). Такое конструирование

содержания электронной системы упражнений со ссылками и вложениями внутри не только обеспечивает продуктивность и оптимизацию учебного процесса по обучению говорению, но и совершенствует способность обучающихся к систематизации учебного материала, лучшему его запоминанию.

В практической части образовательного ресурса, а именно, *практическом блоке* системы электронных упражнений [Чжу Тинтин, 2017], который необходимо разрабатывать в тесной взаимосвязи с теоретическим, а также на основе перекрестных ссылок, связывающих материал блоков между собой, необходимо уже включать упражнения на самостоятельное произношение (звуков, лексем, конструкций и пр.) и проверку навыков преподавателем.

Так, например, если преподавателю РКИ нужно обеспечить обучающихся интерактивными вариантами упражнений, которые представляют собой различные варианты артикуляционных тренингов, интерактивных тренировочных упражнений на произношение или формирование речевой культуры и т.п., то интерактивный режим является самым оптимальным для субъектов образовательного процесса в цифровой образовательной среде. В этом случае интерактивный режим необходимо, по возможности, дополнить такими функциональными «кнопками» как «Прослушивание», «Запись» и «Проверка записи» в онлайн режиме. В этом случае запись произношения звука, слога, слова, словосочетания, фразы будет обеспечивать обратную связь между обучающимся и преподавателем.

Такие задания в системе электронных упражнений по обучению говорению с привлечением Интернет-ресурсов относятся к упражнениям *типового* характера, т.е. подходят всем обучающимся на начальном этапе обучения русскому языку и предполагают решение определенной учебной задачи типовым (простым) способом [Голосная, 2019].

Систему интерактивных упражнений необходимо выстраивать таким способом, чтобы она соответствовала не только уровню речевой подготовленности китайских обучающихся, но и их этнопсихологическим особенностям, заложенных традиционной системой образования. Среди таких особенностей, определяющих учебные стратегии китайских обучающихся в обучении говорению при изучении русского языка как иностранного, следует выделить следующие:

*-выполнение внешнего действия* (например, видеть, слышать, осязать, обонять, выполнять движение), что требует при разработке системы упражнений использования игровых методов, задействующих различные анализаторы; например, при обучении употреблению в активной речи глаголов движения в контексте электронных систем упражнений можно использовать ссылку или web-вложение на соответствующий Интернет-ресурс «Глаголы движения», основанный на использовании метода визуализации;

*-восприятие объектов действительности на основе образов*, что предполагает эффективность сопровождения интерактивного упражнения на обучение говорению соответствующей лексеме пиктограммой, картинкой, фото или видео фрагментом;

*-предпочтительное многократное выполнение упражнения, повторение материала, копирование примеров* (выполнение упражнений по образцу и пр.); такая особенность делает необходимым разработку заданий, обеспечивающихся средствами обратной связи с преподавателем, возможности систематического анализа выполняемых упражнений (для этого может подойти электронная почта, социальная сеть, телекоммуникационная сеть образовательного учреждения, общение в мессенджерах, zoom и пр.), а во время аудиторной деятельности анализ ошибок при выполнении этих упражнений, исправление произношения, допускаемых речевых неточностей, корректировка учебного процесса в соответствии с результатами выполнения заданий; необходимо также отметить, что на начальном этапе

обучения говорению в процессе выполнения упражнений типового характера должна сопровождаться функцией «Помощь», которая может быть реализована в виде всплывающей подсказки, типичных примеров, похожих образцов и при сильном затруднении – правильных ответов, произношений или употреблений слов, конструкций, слов в составе фраз и т.п.;

-*совершение действий согласно конкретной инструкции*, что подразумевает сопровождение упражнений (особенно в электронном интерактивном режиме) четкими и однозначными инструкциями по выполнению или примерами выполнения; так, например, в процессе перехода от упражнений типового характера к выполнению упражнений творческого характера, функция «Помощь» должна реализовываться и в виде общей инструкции (т.е. перед началом выполнения упражнений), и в виде контекстной подсказки (т.е. как образец каждого конкретного варианта выполнения) (Рис. 1);

*Например,*

*Общая инструкция:*

- 1) Самостоятельно изучите тему «Русская национальная кухня» блока «Русские национальные традиции» (俄罗斯国情知识), используя сетевой учебно-методический интерактивный комплекс по русскому языку для начинающих: [https://www.irlc.msu.ru/irlc\\_projects/speak-russian/time\\_new/](https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/)
- 2) Прочитайте слова и словосочетания: *гречневая каша, щи, овсяная каша, русские блины, картофель, хлеб...*
- 3) Составьте предложения с этими словами и словосочетаниями. Прочитайте их. Запишите.

*Контекстная подсказка:*

- 4) Составьте как можно больше предложений или словосочетаний с перечисленными выше словами, используя поле ввода для написания предложения и кнопку «+» («Добавить») для добавления нового поля ввода. Кнопка «+» («Добавить») появляется при каждом добавлении нового поля ввода. Упражнение выполняется в интерактивном режиме.

*Образец:*

ДЛЯ КАЖДОГО НОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИЛИ СЛОВСОЧЕТАНИЯ НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ НОВОЕ ПОЛЕ ВВОДА, ВОСПОЛЬЗОВАВШИСЬ КНОПКОЙ «+»

x

Овсяную кашу обычно едят на завтрак, добавив в нее масло.

ДОБАВИТЬ

+

**Рисунок 1 - Фрагмент творческого упражнения по обучению говорению в интерактивном режиме**

Удобство такого отдельного ввода предложений или словосочетаний (для каждого – новое поле) позволяет преподавателю наиболее эффективно осуществлять обработку результатов выполнения упражнения, а при закреплении учебного материала – определять количество правильных или неправильных ответов: перед полем ввода каждого предложения располагается

«окно» для маркера, в котором преподаватель (или программа) отмечает правильность сформулированного предложения.

*-осуществляют работу с деталями*, что предопределяет необходимость и наличие в системе упражнений, основанных на ИКТ и Интернет-ресурсах описания удобных процедур выполнения и простой системы навигации для быстрой адаптации и легкого ориентирования в системе упражнений;

*-пользуются заучиванием готовых правил и осуществляют постоянное обращение к двуязычным словарям*; для этого преподавателю, разрабатывая систему упражнений, необходимо структурировать теоретический и практический материал в виде законченных смысловых, тематических блоков или фрагментов с обязательным снабжением их ссылками, обеспечивающими быстрый доступ к нужному правилу, словарю, тематическому глоссарию (который составляет сам преподаватель для данной темы или группы упражнений) и т.д.; среди таких ссылок могут быть ссылки на различные средства визуализации: таблицы, рисунки, видеофрагменты и т.п.

### Заключение

Таким образом, говоря об организации учебной деятельности по обучению китайских обучающихся говорению на начальном этапе изучения РКИ на основе информационно-коммуникационных технологий и Интернет-ресурсов, необходимо отметить, что электронные, мультимедийные и цифровые средства обучения являются наиболее эффективными и удобными в учебном процессе.

### Библиография

1. Антонова Ю. А. О некоторых тонкостях преподавания РКИ китайским студентам. Педагогическое образование в России. 2016. № 12. С. 13-16.
2. Ван Юэхань. К вопросу о типах образовательных интернет-ресурсов, используемых при обучении русскому языку как иностранному в вузах Китая. Мир науки, культуры, образования. 2019. № 2 (75). С. 105-108.
3. Голосная Н. П. К вопросу об эффективности обучения говорению на занятиях по русскому языку как иностранному. Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 62-1. С. 98-102.
4. Дмитриева Д. Д. Виды упражнений для обучения устной речи на занятиях по русскому языку как иностранному (на начальном этапе обучения). Карельский научный журнал. 2018. № 1 (22), 2018. С. 29-33.
5. Маркова Е. М. Формирование речевых механизмов при обучении иностранцев коммуникации на русском языке. Коммуникативные исследования. 2015. № 4 (6). С. 161-168.
6. Смирнова Е. В. Использование средств ИКТ для формирования и развития речевой иноязычной деятельности «говорение». Балтийский гуманитарный журнал. 2016. № 4 (17). С. 115-118.
7. Чжу Тинтин. Система упражнений для обучения китайских студентов-филологов употреблению русских разговорных конструкций (II сертификационный уровень). Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 6-2 (72). С. 214-218.
8. Штехман Е. А., Мельник Ю. А. Обучение говорению на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием ситуационных задач. Коммуникативные исследования. 2016. № 4 (10). С. 148-154.

---

## Matter of the system of exercises and tasks for teaching the speaking of Chinese students based on internet resources

**Yuehan Wang**

Postgraduate  
Lomonosov Moscow State University,  
119991, 1, Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;  
e-mail: wang491843999@mail.ru

### Abstract

This article is devoted to a system of exercises and tasks for teaching Chinese students to speak based on Internet resources. The entire methodology should be based on the development and use of appropriate educational resources, their content and technology of use. These educational resources allow you to creatively and productively use information and communication tools that contribute to the process of creating an innovative exercise system. The development of a system of exercises and tasks for teaching speaking (since it will be used mainly in the framework of independent work of students) should be provided with a theoretical block, which, in turn, is recommended to provide hyperlinks, web attachments, instant loading to reference materials, dictionaries (in our case, mainly orthoepic, stress dictionaries, etc.). This is necessary so that students, using such an educational resource, do not search for material in the Internet environment that requires explanations, additions, speech examples, etc., but immediately have everything necessary to master the skills of speaking, correct pronunciation, and assimilation of the pronouncational norms, rules, and traditions of the Russian language.

Electronic, multimedia, and digital learning tools are the most effective and convenient in the learning process. The paper shows that speaking about the organization of educational activities for teaching Chinese students to speak at the initial stage of studying the RCT based on information and communication technologies and Internet resources, it should be noted that electronic, multimedia and digital learning tools are the most effective and convenient in the educational process.

### For citation

Wang Yuehan (2020) K voprosu o sisteme uprazhnenii i zadanii po obucheniyu govoreniyu kitaiskikh uchashchikhsya na osnove internet-resursov [Matter of the system of exercises and tasks for teaching the speaking of Chinese students based on internet resources]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 10 (5A), pp. 207-214. DOI:10.34670/AR.2020.91.74.039

### Keywords

Exercises; speaking; system of exercises and tasks; Russian as a foreign language; Chinese students.

### References

1. Antonova Yu. A. On some intricacies of teaching RFL to Chinese students. *Pedagogical education in Russia*. 2016. No. 12. P. 13-16.
2. Shtekhman E. A., Melnik Yu. A. Teaching speaking in the classroom in Russian as a foreign language using situational tasks. *Communication research*. 2016. No. 4 (10). P. 148-154.

3. Yuehan Wang. To the question of the types of educational Internet resources used in teaching Russian as a foreign language in universities in China. *The world of science, culture, education*. 2019. No. 2 (75). P. 105-108.
4. Markova E. M. Formation of speech mechanisms in teaching foreigners communication in Russian. *Communication research*. 2015. No. 4 (6). P. 161-168.
5. Smirnova E. V. Use of ICT means for the formation and development of speech foreign language activity "speaking". *Baltic Humanitarian Journal*. 2016. No. 4 (17). P. 115-118.
6. Dmitrieva D. D. Types of exercises for teaching oral speech in the classroom in Russian as a foreign language (at the initial stage of training). *Karelian scientific journal*. 2018.No. 1 (22), 2018. P. 29-33.
7. Zhu Tingting. A system of exercises for teaching Chinese students of philology to use Russian colloquial constructions (II certification level). *Philological sciences. Questions of theory and practice*. 2017. No. 6-2 (72). P. 214-218.
8. Golosnaya N.P. To the question of the effectiveness of teaching speaking in the classroom in Russian as a foreign language. *Problems of modern teacher education*. 2019. No. 62-1. P. 98-102.